



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/15
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 4.3 f) повестки дня

X/15. Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества

Конференция Сторон,

изучив доклад и рекомендации (UNEP/CBD/COP/10/15), подготовленные Исполнительным секретарем в консультациях с Неофициальным консультативным комитетом по механизму посредничества¹,

признавая результаты, достигнутые к настоящему времени Сторонами и Исполнительным секретарем в процессе внедрения механизма посредничества,

принимая к сведению обновленный Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в котором подтверждается важная вспомогательная роль механизма посредничества в осуществлении Конвенции,

1. *принимает* миссию, цели и задачи механизма посредничества на период 2011-2020 годов, приведенные в приложении к настоящему решению, и *приветствует* приоритетные мероприятия на межсессионный период, приведенные в приложении II к докладу Исполнительного секретаря о ходе реализации, и также другие предложения для дальнейшей разработки²;

¹ UNEP/CBD/COP/10/15.

² Следующие дополнительные предложения будут включены в список приоритетных мероприятий:

- a) стимулирование взаимодействия Сторон и партнеров путем установления связи между центральным и национальными механизмами посредничества;
- b) проведение анализа и распространение конкретной и практической информации, а также передовых методов касательно текущих мероприятий, поддерживающих, облегчающих или популяризирующих передачу технологии и научно-техническое сотрудничество;
- c) расширение доступа к веб-сайтам национальных механизмов посредничества путем привлечения к работе межучрежденческих руководящих комитетов и при участии соответствующих организаций и субъектов деятельности;

/...

2. *призывает* Стороны:
 - а) продолжать принятие необходимых мер для внедрения, укрепления и обеспечения устойчивости национальных механизмов посредничества (цель 2) и осуществлять в соответствующих случаях мероприятия, упомянутые в приложении II к документу UNEP/CBD/COP/10/15;
 - б) содействовать во всех возможных случаях реализации совместных инициатив, нацеленных на развитие региональных, субрегиональных, тематических или национальных механизмов посредничества;
 - в) учитывать аспекты оказания поддержки механизму посредничества в заявках на финансирование по линии Глобального экологического фонда для обновления и реализации своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
3. *призывает* соответствующих партнеров оказывать дальнейшее содействие расширению сети и услуг механизма посредничества (цель 3);
4. *порукает* Исполнительному секретарю и Глобальному экологическому фонду сотрудничать в целях облегчения доступа к финансированию для механизма посредничества в качестве одного из ключевых компонентов поддержки реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
5. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:
 - а) продолжать развитие информационных услуг, оказываемых центральным механизмом посредничества (цель 1);
 - б) подготовить при консультациях с Неофициальным консультативным комитетом и заинтересованными Сторонами реалистичную программу работы для механизма посредничества в соответствии с принятым Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
 - в) изучить в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, соответствующими партнерами и членами организации Природоохранные сообщества пути стимулирования свободного и открытого доступа к данным и информации для целей природоохраны и представить об этом доклад на следующем совещании Конференции Сторон;
 - г) постоянно улучшать веб-сайт Конвенции и обеспечивать его читаемость на всех языках Организации Объединенных Наций.

Приложение

МИССИЯ, ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА НА ПЕРИОД 2011-2020 ГОДОВ

МИССИЯ

Внесение существенного вклада в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого

-
- д) проведение оценки эффективности оказываемых информационных услуг, содействующих реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

использования биоразнообразия на 2011-2020 годы при помощи эффективных информационных услуг и других соответствующих средств в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, обмена знаниями и информацией и создания полностью действующей сети Сторон и партнеров.

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

Цель 1. Центральный механизм посредничества оказывает эффективные глобальные информационные услуги, содействующие реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

- 1.1. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) обладает потенциалом для поддержания эффективного центрального механизма посредничества.
- 1.2. Высококачественный веб-сайт КБР функционирует на всех языках Организации Объединенных Наций.
- 1.3. Эффективные услуги по обмену информацией функционируют в полном объеме.
- 1.4. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии способствует развитию сети экспертов и практикующих специалистов среди Сторон и партнеров.
- 1.5. Для Сторон и партнеров имеется руководство по обмену информацией через сеть механизма посредничества.

Цель 2. Национальные механизмы посредничества оказывают эффективные информационные услуги, содействуя осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

- 2.1. Все Стороны обладают потенциалом для поддержания эффективных национальных механизмов посредничества.
- 2.2. Функционируют высококачественные веб-сайты национального механизма посредничества.
- 2.3. Обмен национальной информацией осуществляется через сеть механизма посредничества.
- 2.4. Стороны сотрудничают и обмениваются знаниями через сеть механизма посредничества.
- 2.5. Партнеры и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии внесли свой вклад в развитие национальных механизмов посредничества.

Цель 3. Партнеры значительно расширяют сети и услуги механизма посредничества.

- 3.1. Партнеры могут поддерживать свое участие в механизме посредничества.
- 3.2. Функционируют высококачественные региональные и тематические веб-сайты механизма посредничества.
- 3.3. Обмен информацией партнеров осуществляется через сеть механизма посредничества.
- 3.4. Партнеры сотрудничают и обмениваются знаниями через сеть механизма посредничества.